

2 しやくしよ てつづ 市役所での手続き

(1) しやくしよ ししよ 市役所・支所リスト

● やさシティ、まつど。(まつど しこうしま 松戸市公式ホームページ)

※ 自動翻訳にて英語、中国語、韓国語、ベトナム語、スペイン語、ポルトガル語に対応
<https://www.city.matsudo.chiba.jp>

● まつど しやくしよ 松戸市役所

TEL : 047-366-1111
住所 : 松戸市根本 387-5

● しみんか 市民課

TEL : 047-366-7340
FAX : 047-364-3295
場所 : 松戸市役所 新館 1階

● ときわだいら ししよ 常盤平支所

TEL : 047-387-2131
FAX : 047-388-9664
住所 : 松戸市常盤平 3-30

● まばし ししよ 馬橋支所

TEL : 047-345-2131
FAX : 047-344-5782
住所 : 松戸市馬橋 179-1
馬橋ステーションモール 4階

● こがね ししよ 小金支所

TEL : 047-341-5101
FAX : 047-344-8730
住所 : 松戸市小金 2 ピコティ西館 3階

● しんまつど ししよ 新松戸支所

TEL : 047-343-5111
FAX : 047-344-6514
住所 : 松戸市新松戸 3-27

● こがねはら ししよ 小金原支所

TEL : 047-344-4151
FAX : 047-344-3684
住所 : 松戸市小金原 6-6-2

● やぎり ししよ 矢切支所

TEL : 047-362-3181
FAX : 047-368-1439
住所 : 松戸市三矢小台 3-10-5

● むつみ ししよ 六実支所

TEL : 047-385-0113
FAX : 047-385-1848
住所 : 松戸市六高台 3-71

● どうぶ ししよ 東部支所

TEL : 047-392-3061
FAX : 047-391-3949
住所 : 松戸市高塚新田 363-4

対応日時 : 8 : 30 ~ 17 : 00 (土曜・日曜・祝日及び年末年始を除く)

支所では、一部サービスの取り扱いがありませんのでご注意ください。支所での取り扱いサービスの詳細と、交通アクセスについては各支所までお問合せください。

● まつど しぎょうせい 松戸市行政サービスセンター

TEL : 047-331-8780
場所 : 松戸駅構内
対応日時 : 月曜～金曜 10:00～20:00
土曜・第2・第4日曜 9:00～17:00
(祝日及び年末年始を除く)

行政サービスセンターでは、住民票・戸籍・税に関する証明書の発行等、一部のサービスのみの取り扱いになりますので、ご注意ください。行政サービスセンターでの取り扱いサービスの詳細については市民課までお問合せください。



2 Procedures at the City Hall

(1) The City Hall and District Branch Offices

▶ Resident Administration Division TEL: 047-366-7340

● **Matsudo City Official Website “Yasa-City, Matsudo”** <http://www.city.matsudo.chiba.jp>

※ Can be viewed in English, Chinese, Korean, Vietnamese, Spanish, and Portuguese, by machine translation.
<https://www.city.matsudo.chiba.jp>

● **Matsudo City Hall**

TEL: 047-366-1111
Address: 387-5 Nemoto

● **Tokiwadaira Branch**

TEL: 047-387-2131
FAX: 047-388-9664
Address: 3-30 Tokiwadaira

● **Kogane Branch**

TEL: 047-341-5101
FAX: 047-344-8730
Address: 3F Picotee West, 2 Kogane

● **Koganehara Branch**

TEL: 047-344-4151
FAX: 047-344-3684
Address: 6-6-2 Koganehara

● **Mutsumi Branch**

TEL: 047-385-0113
FAX: 047-385-1848
Address: 3-71 Rokkodai

● **Resident Administration Division**

TEL: 047-366-7340
FAX: 047-364-3295
Location: 1F New Bldg. Matsudo City Hall

● **Mabashi Branch**

TEL: 047-345-2131
FAX: 047-344-5782
Address: 4F Mabashi Sta.Mall,
179-1 Mabashi

● **Shinmatsudo Branch**

TEL: 047-343-5111
FAX: 047-344-6514
Address: 3-27 Shinmatsudo

● **Yagiri Branch**

TEL: 047-362-3181
FAX: 047-368-1439
Address: 3-10-5 Miyakodai

● **Tobu Branch**

TEL: 047-392-3061
FAX: 047-391-3949
Address: 363-4 Takatsukashinden

Open Hours: 8:30 am ~ 5:00 pm (Excl. Sat, Sun, national holidays, end-of-year and New Year holidays)

Please note that some services are not offered at branch offices. Please inquire at each branch for details of their available services and how to access them.

● **Municipal Services Center at Matsudo Station**

TEL: 047-331-8780

Location: Matsudo Station

Open Hours: Mon to Fri, 10:00 am ~ 8:00 pm

Sat and every 2nd & 4th Sun, 9:00 am ~ 5:00 pm

(Excl. National holidays, end-of-year and New Year holidays)

Only limited services are provided, such as the issuance of Resident Certificates, Family Certificates, and Taxation Certificates. Please contact the Resident Administration Div. for more detail.



(2) 各種届け出

▶ 市民課 TEL : 047-366-7340

届出の際には、運転免許証や在留カード等の写真の貼付された本人確認書類をお持ちください。

届出の名称	届出期間	届出人	届出場所	届出に必要なもの
出生届	子どもが生まれてから、誕生日を含めて14日以内に提出	子どもの父 おや 親または母 おや おや 親	生まれたところ、 住所地、または本 籍地の市区町村役 場	<input checked="" type="checkbox"/> 届書 (届書右側の出生証明書に医師などの証明を受けてください) <input checked="" type="checkbox"/> 国民健康保険被保険者証 (加入者のみ) <input checked="" type="checkbox"/> 印鑑 <input checked="" type="checkbox"/> 母子手帳
死亡届	死亡の事実を知った日から7日以内	親族・同居者等	死亡したところ、 住所地または届出 人の住所地の市区 町村役場	<input checked="" type="checkbox"/> 届書 (届出右側の死亡診断書 (死体検案書) に医師などの証明を受けてください) <input checked="" type="checkbox"/> 印鑑
婚姻届	任意	婚姻する2人	2人のいずれかの 住所地または本籍 地の市区町村役場	<input checked="" type="checkbox"/> 届書 <input checked="" type="checkbox"/> 戸籍謄本各1通 (本籍が松戸市にない場合) <input checked="" type="checkbox"/> 2人それぞれの署名および旧姓の印鑑 <input checked="" type="checkbox"/> 婚姻届書には証人2名の署名・押印が必要
離婚届	任意	戸籍の筆頭者および配偶者	住所地、現本籍地 または新本籍地の 市区町村役場	<input checked="" type="checkbox"/> 届書 <input checked="" type="checkbox"/> 戸籍謄本1通 (本籍が松戸市にない場合) <input checked="" type="checkbox"/> 2人それぞれの署名および印鑑 <input checked="" type="checkbox"/> 離婚届書には証人2名の署名・押印が必要
転籍届	任意	戸籍の筆頭者および配偶者	住所地、現本籍地 または新本籍地の 市区町村役場	<input checked="" type="checkbox"/> 届書 <input checked="" type="checkbox"/> 戸籍謄本1通 <input checked="" type="checkbox"/> 印鑑 (筆頭者と配偶者は別々の印鑑を使用してください)

- ※ その他の届出または代理人が届出をする場合は、市民課・各支所にお問合わせください。
- ※ 届書は市民課・各支所の窓口を用意してあります。他の市区町村役場で入手した届書も使用できます。
- ※ 出生届・死亡届の届書は、医師などの証明が必要となるため病院で用意されている場合があります。



市役所での手続き

(2) Registrations

▶ Resident Administration Division TEL: 047-366-7340

Providing proof of identification with a picture, such as a driver's license or Residence Card, is required for completing registration procedures.

Major types of registration	When	To be submitted by	Where	Required items
Birth Registration (<i>Shussei Todoke</i>)	Within 14 days of birth	The father or mother of the child	Municipal office of the city where the child was born, is living, or has his/her domicile registered	<input checked="" type="checkbox"/> Birth registration form (Please get the doctor's Certificate of Birth on the right side of the form) <input checked="" type="checkbox"/> National Health Insurance Card (if you have one issued in Matsudo) <input checked="" type="checkbox"/> Parent's Seal (if applicable) <input checked="" type="checkbox"/> Maternal & Child Health Handbook
Notification of Death (<i>Shibou Todoke</i>)	Within 7 days of the individual's death	Close relatives of the deceased, or people sharing the same residence, etc.	Municipal office of the city where the person died or where his/her domicile registered, or that of the person submitting the notification	<input checked="" type="checkbox"/> Death notification form (Please get the doctor's Certificate of Death [post mortem examination report] on the right side of the form) <input checked="" type="checkbox"/> Stamp seal of the person submitting
Marriage Registration (<i>Kon-in Todoke</i>)	Anytime	Bride and groom	Municipal office of the city where either of the bride or groom reside, or has their domicile registered	<input checked="" type="checkbox"/> Marriage registration form <input checked="" type="checkbox"/> Both bride and groom's Certificate of Family Register (not required if both have their registered domicile in Matsudo) <input checked="" type="checkbox"/> Both bride and groom's signatures and seal stamps with their original surnames <input checked="" type="checkbox"/> Signature and seal stamp of 2 witnesses (on the notification form)
Divorce Registration (<i>Rikon Todoke</i>)	Anytime	Head of the Family Register, or either spouse	Municipal office of the city of residence, current registered domicile, or new registered domicile	<input checked="" type="checkbox"/> Divorce notification form <input checked="" type="checkbox"/> Family Register (not required if their registered domicile is in Matsudo) <input checked="" type="checkbox"/> Both husband and wife's signatures and seal stamps <input checked="" type="checkbox"/> Signature and seal stamp of 2 witnesses (on the notification form)
Transfer of Registered Domicile (<i>Tenseki Todoke</i>)	Anytime	Head of the Family Register, or the spouse	Municipal office of the city of residence, current registered domicile, or new registered domicile	<input checked="" type="checkbox"/> Notification form <input checked="" type="checkbox"/> A copy of Family Register <input checked="" type="checkbox"/> Seal stamp (Please use a separate seal for the head of the Family Register and the spouse)

※ Please contact the Resident Administration Div. or a branch office for further information regarding other forms of registration, or for cases where a proxy needs to submit registrations.

※ Registration forms are available at the Resident Administration Div. and branch offices. You may use the forms acquired at ward offices of other municipalities.

※ Birth/death registration forms may be available at some medical institutions, for they require the doctor's certification.



(3) 引っ越し

▶ 市民課 TEL : 047-366-7340

引っ越しやそれに係る手続きについて市民課または各支所にてお受けします。

届出名称	届出期間	届出人	必要なもの
市外から松戸市に引っ越し 転入届	転入した日から14日以内	本人または 同世帯員	<input checked="" type="checkbox"/> 転出証明書 (引っ越し前の役所から発行されたもの) <input checked="" type="checkbox"/> 在留カード / 特別永住者証明書 (いずれか1つ) <input checked="" type="checkbox"/> 通知カード / マイナンバーカード / 住民基本台帳カード (いずれか1つ)
国外から松戸市に引っ越し	日本に来てから14日以内		<input checked="" type="checkbox"/> 在留カード (持っている人) <input checked="" type="checkbox"/> パスポート (上記を持っていない人)
松戸市内で引っ越し 転居届	転居した日から14日以内		<input checked="" type="checkbox"/> 在留カード / 特別永住者証明書 (いずれか1つ) <input checked="" type="checkbox"/> 国民健康保険被保険者証 (持っている人) <input checked="" type="checkbox"/> 通知カード / マイナンバーカード / 住民基本台帳カード (いずれか1つ)
松戸市から松戸市外に引っ越し 転出届	他の市町村に引っ越す前(前後)14日以内		<input checked="" type="checkbox"/> 在留カード / 特別永住者証明書 (いずれか1つ) <input checked="" type="checkbox"/> 国民健康保険被保険者証 (持っている人)
松戸市から国外へ引っ越し 転出届 (国外転出)	他の国に引っ越す前(前後)14日以内		<input checked="" type="checkbox"/> 在留カード / 特別永住者証明書 (いずれか1つ) <input checked="" type="checkbox"/> 国民健康保険被保険者証 (持っている人) <input checked="" type="checkbox"/> 通知カード / マイナンバーカード / 住民基本台帳カード (いずれか1つ)

- ※ 届出人が代理人となる場合は、上記の他、本人または同世帯員からの委任状を持参してください。
- ※ 外国人住民の転入・転居届の際は、異動する人全員の在留カード・特別永住者証明書を持参してください。
- ※ 外国人住民が複数いる場合や、新たに世帯員が増える場合は、続柄を確認できる書類が必要になる場合があります。
- ※ 国外への転出届の場合は、通知カードを窓口を持参してください。

(4) 各種証明書

▶ 市民課 TEL : 047-366-7340

各種証明書を申請することができます。申請者の本人確認を行います。本人確認書類を持参してください。

	証明書の種類	手数料
住民票関係	住民票・除住民票・住民票記載事項証明書 等	1通 300円～
戸籍関係	戸籍全部・個人事項証明 等	1通 450円～
各種証明書	不在住証明書・身分証明書 等	1通 300円～
印鑑登録関係	印鑑登録証明書 等	1通 300円～
マイナンバー関係	マイナンバーカード (紛失等による再交付) 等	1通 800円～



(3) Procedures for Moving

▶ Resident Administration Division TEL: 047-366-7340

Services for procedures regarding moving are provided at branch offices, as well as at the Resident Administration Div.

	Types of Notification	When to Register	To be Submitted by	Required Items
Moving to Matsudo from another city in Japan	Moving-in	Within 14 days of moving	The individual, or another member of the same household	<input checked="" type="checkbox"/> Transfer Certificate (issued by the city/ward office of the old address) <input checked="" type="checkbox"/> Residence Card, or Special Permanent Residence Certificate <input checked="" type="checkbox"/> "My Number" notification card, "My Number" Card, or basic resident registration card
Moving to Matsudo from another country		Within 14 days of moving to Japan		<input checked="" type="checkbox"/> Residence Card (if you already have) <input checked="" type="checkbox"/> Passport (if you have not received the Residence Card)
Moving within Matsudo	Change of Address	Within 14 days of moving		<input checked="" type="checkbox"/> Residence Card, or Special Permanent Residence Certificate <input checked="" type="checkbox"/> National Health Insurance Card (if applicable) <input checked="" type="checkbox"/> "My Number" notification card, "My Number" Card, or basic resident registration card
Moving from Matsudo to another city in Japan	Moving-out	Before moving out		<input checked="" type="checkbox"/> Residence Card, or Special Permanent Residence Certificate <input checked="" type="checkbox"/> National Health Insurance Card (if applicable)
Moving from Matsudo to another country	Moving-out (Moving abroad)	Before moving out		<input checked="" type="checkbox"/> Residence Card, or Special Permanent Residence Certificate <input checked="" type="checkbox"/> National Health Insurance Card (if applicable) <input checked="" type="checkbox"/> "My Number" notification card, "My Number" Card, or basic resident registration card

- ※ Other than the case where a member of the same household is filing for the person who just moved in with them, proof indicating that the person moving has granted Power of Attorney to the submitter is required, in addition to the items above, if a proxy is submitting the registration.
- ※ Please bring the Residence Card or Special Permanent Residence Certificate for all members of the household who are relocating if they are foreign nationals.
- ※ Documents to prove the relations within the household members may be required in cases where there are two or more foreign residents, and/or when a new member is joining the household.
- ※ Please bring your "My Number" notification card when notifying for moving abroad.

(4) Obtaining the Certificates

▶ Resident Administration Division TEL: 047-366-7340

You can obtain various certificates by application. Please bring proof of identification.

	Types of Certificate	Issuance Fee (per copy)
Residence Certificate	Residence Certificate, Certificate of deleted residence, Certificate of matters recorded in the Residence Certificate, etc.	300 yen ~
Family Register	Certificate of all matters, Certification for personal items, etc.	450 yen ~
Proof Documents	Certificate to prove that the person does not reside at the address, and proof of identification, etc.	300 yen ~
Seal Registration	Seal Registration Certificate, etc.	300 yen ~
"My Number"	"My Number" Card (re-issuance), etc.	800 yen ~



(5) 本人確認に必要な書類

▶ 市民課 TEL : 047-366-7340

転入・転出等の届出や各種証明書を取得する際、窓口に来る人の本人確認を行います。
 窓口にお越しいただく際は、**本人確認書類 A** から 1 つ。持っていない人は**本人確認書類 B** から 2 つ、または**本人確認書類 B** と**本人確認書類 C** を 1 つずつ持参してください。

※ **本人確認書類 A** を持っていない人は、戸籍関係、印鑑登録関係、マイナンバー関係に必要な**本人確認書類 B・C** が異なります。詳細は市民課、各支所へお問合せください。

本人確認書類 A	本人確認書類 B	本人確認書類 C
在留カード、パスポート、特別永住者証明書、運転免許証、マイナンバーカード、住民基本台帳カード（写真付き）、身体障害者手帳など	国民健康保険証、後期高齢者保険証、介護保険証、健康保険証、年金手帳、年金証書、生活保護受給者証明書、住民基本台帳カード（写真なし）など	がくせいしょう、しゃいんしょう 学生証、社員証など

(6) マイナンバー

▶ 市民課 TEL : 047-366-7340

① マイナンバーとは

社会保障や税、災害対策の分野で使われる 12 桁の番号で、日本に住民票のある外国人にもマイナンバーは付番されます。2015 年 10 月以降、日本に入学、住民登録をした時点で、マイナンバーが記載された通知カードが郵送で届きます。希望者は顔写真と IC チップ付のマイナンバーカードも申請できます。



・ マイナンバー（社会保障・税番号制度）について

内閣府によるマイナンバー制度に関する情報を掲載した多言語ウェブサイトです。

<https://www.cao.go.jp/bangouseido/>

▶ マイナンバー総合フリーダイヤル

TEL : 0120-0178-26（マイナンバー制度に関すること）

0120-0178-27（マイナンバーカード等に関すること）

対応言語：英語・中国語・韓国語・スペイン語・ポルトガル語

対応日時：月曜～金曜 9：30～20：00 土曜・日曜・祝日 9：30～17：30（年末年始を除く）

② マイナンバーカード申請方法

申請書を送付する	交付通知書を受領する	マイナンバーカードを受領する
通知カードと併せて送付された申請書に必要事項を記入の上、同封の返信用封筒を利用して申請してください。郵送の他にパソコン等で申請用ウェブサイトからの申請もできます。	交付通知書が後日お客様のご自宅に送付されます。カードの受取方法の詳細等をご確認ください。	交付窓口へ必要な持ち物をお持ちになり、暗証番号を設定してマイナンバーカードを受け取ってください。

・ マイナンバーカード総合サイト（地方公共団体情報システム機構）

マイナンバーカード・通知カードに関する情報を掲載した多言語ウェブサイトです。

<https://www.kojinbango-card.go.jp>



(5) Proof of Identification

▶ Resident Administration Division TEL: 047-366-7340

Individuals submitting registrations and/or applying for certificates are required to provide proof of identification. Please bring **ONE of the items from Category A, TWO from Category B, or ONE each from Category B & C.**
 ※ When applying for one's Family Register, Seal Registration, or "My Number" card, those who cannot provide any proof of identification listed in Category A will be required to provide different identification items from Categories B and C. Please contact the Resident Administration Div. or a branch office for more information.

Category A	Category B	Category C
Residence Card, Passport, Special Permanent Residence Certificate, Driver's License, "My Number" Card, basic resident registration card (with ID photograph), Disability Certificate, etc.	National Health Insurance Card, Latter-stage Elderly Healthcare System Insurance Card, Nursing Care Insurance Card, Health Insurance Card, Pension Book, Pension Deeds, Pension Certificate, Certificate for Public Assistance Recipient, basic resident registration card (with no ID photograph)	Student ID, Employee ID, etc.

(6) My Number

▶ Resident Administration Division TEL: 047-366-7340

① Individual number, "My Number"

My Number is a 12-digit numbering system that enables the linking of personal information across multiple fields, such as social welfare, tax record, and disaster measures. Each and every person in Japan, including registered foreign residents, has a My Number. Since the start of the system in October 2015, those who enter Japan and register their residence at a municipal office will receive a Notification Card in the mail. You may apply for the issuance of your My Number Card that contains an IC-chip and the ID photograph.



• Social Security and Tax Number System

Multilingual website of Cabinet Office, Government of Japan, which provides information on My Number System

<https://www.cao.go.jp/bangouseido/>

▶ Toll-Free My Number Call Center (Multilingual Service)

TEL: 0120-0178-26 (Concerning My Number System)

0120-0178-27 (Concerning the My Number Card, etc.)

Supported Languages: English, Chinese, Korean, Spanish, and Portuguese

Call Center Hours: Weekdays : 9:30 am ~ 8:00 pm, Weekends and national holidays : 9:30 ~ 5:30 pm

(Excl. End-of-year and New Year holidays)

② Application for issuance of My Number Card

Send application by mail	Receive Notice of Issuance	Receiving My Number Card
Complete the application form that was sent to you along with the Notification Card. Send it by mail in an enclosed return envelope. You may also apply online via designated website.	Notice of Issuance (post card) will be delivered to you by mail. Please check on the notice the details for receiving My Number Card.	Visit the service counter with the required items described on the Notice of Issuance. At the counter, you will be asked to set PIN to receive your My Number Card.

• A comprehensive website for My Number Card

(The Japan Agency for Local Authority Information Systems)

Multilingual website that offer comprehensive information on My Number Card and Notification Card.

<https://www.kojinbanggo-card.go.jp>



(7) 国民健康保険

国民健康保険課 TEL : 047-712-0141 (コールセンター)

国民健康保険とは、病気やけがをしたとき経済的負担ができるだけ軽くなるように、普段から各々の収入に応じてお金(保険料)を出しあい、医療費にあてていくという「助け合いの制度」です。日本では、誰もが安心して医療を受けられるように、**すべての人が健康保険に加入しなければなりません。**

国民健康保険に加入しなければならない人

国民健康保険には、次の人を除き、必ず加入しなければなりません。

- ・ 職場の健康保険などに加入している人とその扶養家族の人
- ・ 後期高齢者医療制度に加入している人
- ・ 生活保護を受けている人

① 国民健康保険に入るとき・やめるとき
 こんな時、世帯主は14日以内に届け出をしてくださいます。
 取り扱い窓口：国民健康保険課、各支所
 (※ 松戸駅構内の行政サービスセンターでは取り扱っていません。)

以下の書類をお持ちください

- ☑ 届出人と該当者のマイナンバーを確認できる書類
- ☑ 届出人の本人確認書類(運転免許証、パスポート、マイナンバーカードなど)
- ☑ 委任状(届出人と該当者の住民票が別世帯の場合)

国民健康保険に入るとき		国民健康保険をやめるとき	
こんなとき	必要なもの	こんなとき	必要なもの
他の市区町村から転入してきたとき	☑ 他の市区町村の転出証明書	他の市区町村へ転出するとき	☑ 被保険者証
他の健康保険をやめたとき 他の健康保険の被扶養者でなくなったとき	☑ 健康保険資格喪失証明書	他の健康保険に入ったとき 他の健康保険の被扶養者になったとき	☑ 国民健康保険被保険者証 ☑ 他の健康保険被保険者証 (後者が未交付のときは、加入したことを証明するもの)
子どもが生まれたとき	☑ 母子健康手帳	被保険者が死亡したとき	☑ 被保険者証
生活保護を受けなくなるとき	☑ 生活保護受給証明書	生活保護を受けるとき	☑ 被保険者証、生活保護受給証明書
その他こんなとき		必要なもの	
住所、世帯主、氏名などが変わったとき		☑ 被保険者証	
被保険者証をなくした/汚損したとき		☑ 本人確認書類(汚損した被保険者証)	

② 国民健康保険料
 保険料は、医療保険分(加入者全員)と後期高齢者支援金分(加入者全員)と介護保険分(加入者のうち40歳以上65歳未満)を合算し、国民健康保険料として世帯主が納めます。
保険料のお支払いは、原則口座振替です。(口座振替等の申し込み方法など詳細は国民健康保険課までお問合せください)
!! 国民保険料を滞納すると・・・ !!

督促	法令に基づく滞納整理	健康保険証の制限
延滞金等が加算される場合もあります。	債権、不動産、動産の財産調査および捜索を実施し、差押等の滞納整理が行われます。	短期保険証、資格証明書の交付となります。

※ 保険料の納付についてお困りの場合には、早めに国民健康保険課の窓口でご相談ください。申請により、分割納付などが認められる場合があります。

(7) National Health Insurance

▶ National Health Insurance Division TEL: 047-712-0141 (Call Center)

National Health Insurance is a system intended to serve as mutual aid for medical expenses. We all make payments on a regular basis (insurance premiums), scaled to our income, so that our financial burden will be as light as possible when we are ill or injured. **In Japan, all residents are required by law to participate in the public health insurance system** so that everybody has equal access to medical treatment.

People required to participate in National Health Insurance
<p>Every resident in Matsudo is required to participate in the National Health Insurance system, except for those who fall into the following categories -</p> <ul style="list-style-type: none"> • Persons who already participate in corporate health insurance system, and their dependents • Persons who already participate in the Latter-stage Elderly Healthcare System • Persons who are receiving Public Assistance

① Enrolling-in and withdrawing-from National Health Insurance

Please notify the National Health Insurance Division, or a branch office within 14 days, if you apply in the following cases.

※ This service is not handled at the Municipal Services Center at Matsudo Station

Bring the followings for the procedure
<input checked="" type="checkbox"/> An item to verify the My Number of the participant in concern and the person notifying
<input checked="" type="checkbox"/> Proof of identification for the person notifying. (Driver's license, passport, My Number Card with photo ID)
<input checked="" type="checkbox"/> Power of Attorney (If the registered address of the person notifying differs from the participant)

Procedures for participating in National Health Insurance		Procedures for withdrawing from National Health Insurance	
When	Required items	When	Required items
Moving-in to Matsudo from another municipality	<input checked="" type="checkbox"/> Transfer Certificate from the city/ward office of the old address	Moving-out from Matsudo	<input checked="" type="checkbox"/> National Health Insurance card
Withdrawing from another health insurance, or when no longer the dependent of an insured person	<input checked="" type="checkbox"/> Certificate of loss of qualification for health insurance (<i>Kenko Hoken Shikaku Sousitsu Shomeisho</i>)	Switching to another health insurance, or when becoming the dependent of an insured person	<input checked="" type="checkbox"/> National Health Insurance card, the new health insurance card (bring a proof of enrollment if this card is not issued yet)
Birth of a child	<input checked="" type="checkbox"/> Maternal and Child Health Handbook	Death of an insured person	<input checked="" type="checkbox"/> National Health Insurance card of the deceased
Terminating Public Assistance payments	<input checked="" type="checkbox"/> Public Assistance Recipient Certificate	Starting to receive Public Assistance payments	<input checked="" type="checkbox"/> National Health Insurance card, Public Assistance Recipient Certificate
Other procedures		Required items	
Change of address, head of the household, name etc.		<input checked="" type="checkbox"/> National Health Insurance card	
Loss/damage of the National Health Insurance card		<input checked="" type="checkbox"/> Proof of identification (and the damaged card, if applicable)	

② National Health Insurance Fee

Total insurance premiums are the sum of “health care (for all who are enrolled)” portion, “Latter-stage Elderly Healthcare System (for all who are enrolled)” portion, and “nursing care (only those between age 40 and 64 who are enrolled)” portion, and are to be paid by the head of the household.

In principle, automatic bank transfer is the standard method of payment. (Please contact the National Health Insurance Div. directly with inquiries related the procedures on how to set up account transfers, etc.)

!! **What will happen if you do not pay your National Health Insurance premiums . . . !!**

Letter of reminder/demand will be mailed	Disposition of delinquency will be taken based on legislation	Restrictions will apply to National Health Insurance Card
Penalties may apply in addition to the amount overdue.	The city will investigate your personal assets and property and then collect the overdue payments by means of foreclosure and asset repossession.	The short-term insurance card and a Certificate of Qualification will be issued.

※ Please consult with the National Health Insurance Div. early if you are experiencing difficulties paying your insurance premiums. With prior approval, you may be able to pay in smaller installments.



(8) 後期高齢者医療制度

▶ 国民健康保険課 広域保険担当室 TEL : 047-366-7342

住民登録をしている75歳以上（一定の障害がある方は65歳以上）の人は、後期高齢者医療制度に加入することになります。外国人も在留期間が3か月を超える方は、後期高齢者医療制度の加入者となります。ただし、特定活動の在留資格で、医療を受けるために入国された人などは加入できません。

(9) 国民年金

▶ 国民年金課 TEL : 047-366-7352

① 国民年金とは

日本では現役世代（被保険者）と高齢世代（受給者）の「社会的助け合い」のシステムが基礎となっています。

原則、日本国内に住所がある20歳以上65歳未満のすべての人たちは、国籍を問わず国民年金に加入しなければなりません。国民年金には老齢基礎年金、障害基礎年金、遺族基礎年金があり、支給要件や給付額については、お問合せください。

② あなたの加入する国民年金の種別と保険料の納付方法

種別	年齢等	対象者	納付方法	希望すれば加入できる人	特例任意加入
第1号被保険者	20歳～60歳未満	自営業者・無職の人・フリーター・学生等第2号及び第3号被保険者に該当しない人	日本年金機構から送付される納付書による支払口座振替制度もあります。	任意加入被保険者	65歳に達しても年金受給権が確保できない人は、70歳になるまでの間で受給権を得るまで加入することができます。（昭和40年4月1日以前に生まれた人）
第2号被保険者	就職時～65歳未満	厚生年金加入者	厚生年金保険料として給料から天引きされます。		
第3号被保険者	20歳～60歳未満	厚生年金加入者に扶養されている配偶者	配偶者の加入する厚生年金が制度全体として負担します。		

③ 保険料の支払いが困難な人

第1号被保険者（自営業者、無職の人）は個人で保険料を納めなければなりません。病気、失業、営業不振などで保険料を納めるのが困難な人は、国民年金の窓口へ申請し、承認されると保険料が全額または3/4・半額・1/4免除される制度があります。50歳未満の人には、保険料の納付が猶予される納付猶予制度、学生には、学生期間中の保険料の納付が猶予される学生納付特例制度があります。なお、免除された保険料は、10年以内であればさかのぼって納めることができます。



(8) Latter-stage Elderly Healthcare System

▶ National Health Insurance Division, Regional Insurance Office TEL: 047-366-7342

People who registered their residence in Matsudo, and who are aged 75 years (for those who have disability above a certain degree, 65 years) and older may participate in the Latter-stage Elderly Healthcare System. Foreign residents who stay in Japan longer than 3 months will also be able to participate in this system. Those who entered Japan with a Designated Activities Visa for the purpose of receiving medical treatment can not participate in the system.

(9) National Pension

▶ National Pension Division TEL: 047-366-7352

① Japanese National Pension System

The National Pension System is designed to financially support our whole society with an inter-generational support system (i.e. the working generation supports the retired generation, and so forth).

All people who are registered to reside in Japan and aged between 20 and 59, regardless of their nationality, must be covered by the National Pension system by law and must pay contributions. National pension systems pay not only for the pensions of the elderly, but also for disability pensions and survivor's pensions for individuals in times of financial difficulty. Please contact the National Pension Div. for more information regarding provision conditions and amounts, etc.

② National Pension Coverage Categories and Methods of Paying Contributions

	Category	Age	Subject	Payment Method		
Persons who must enroll in the system	Category I insured persons	Between 20 and 59	Those who are not Category II or Category III insured persons, such as, students, self-employed individuals, unemployed, or parttime workers.	Make contribution payments either via payment slips delivered by the Japan Pension Service, or via bank transfer.	Voluntary enrollment	Voluntary basis participant eligibility <ul style="list-style-type: none"> ● Persons between age 60 and 64 who reside in Japan ● Persons between age 20 and 64, who are with Japanese nationality and residing overseas
	Category II insured persons	Beginning of employment to age 69	Persons covered by the Employees' Pension System	Contribution payments are automatically deducted from one's salary, and the employer will take care of the paperwork filing on behalf of the employee.		
	Category III insured persons	Between 20 and 59	Dependent spouse of a Category II insured person	These persons' contributions are covered by the contributions paid by the spouse (Category II insured persons).	Special voluntary enrollment	Persons aged 65 to 69 years who have not satisfied the minimum qualification period may enroll up to 70 of age until being qualified. (Those born on or before April 1, 1965)

③ When there are difficulties paying contributions

Category I insured persons (self-employed, unemployed persons, etc.) have to make contribution payments themselves. There are relief measures for those who have difficulties making contribution payments due to illness, unemployment, or business slump, etc. They may be deemed eligible to receive full, 3/4, half, or 1/4 exemption, by submitting an application at the National Pension Div. counter. If you are under 50, the Contributions Postponement System allows you to postpone your contribution payments, and if you are a student, you may be allowed to postpone contribution payments using the Special Payment System for Students. You may retroactively make payments for past contribution-exempted periods up to the past 10 years.



④ 短期在留外国人の脱退一時金

日本国籍を有しない方が、国民年金又は厚生年金被保険者資格を喪失し、日本を出国する場合、日本に住所を有しなくなってから2年以内に脱退一時金を請求することができます。

対象者	申請に必要な書類
<p>脱退一時金は、次のすべての条件に該当するときに請求することができます。</p> <ul style="list-style-type: none"> 日本国籍を有していない人 国民年金の第1号被保険者としての保険料納付済期間の月数、又は厚生年金保険の被保険者期間の月数が6か月以上ある人（免除期間がある方はお問合せください。） 日本に住所を有していない人 ※再入国許可・みなし再入国許可を受けて出国する場合は、転出届の提出をしたとき。 年金（障害手当金を含む）を受ける権利を有したことがない人 	<p>下記の書類をご用意の上、申請ください。</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> 脱退一時金請求書 <input checked="" type="checkbox"/> パスポートの写し（氏名・生年月日・国籍・署名・在留資格が確認できるページ） <input checked="" type="checkbox"/> 日本国内に住所を有しなくなったことを明らかにできる書類 <input checked="" type="checkbox"/> 銀行が発行した証明書等（銀行名、支店名、支店の所在地、口座番号、請求者本人の口座名義が確認できる書類） <input checked="" type="checkbox"/> 国民年金手帳、その他基礎年金番号が確認できる書類

※ 脱退一時金を受け取った場合、脱退一時金の計算の基礎となった期間は年金加入期間ではなくなります。詳しくは、最寄りの日本年金機構の年金事務所あるいは、国民年金課までお問合せください。なお、申請書類の提出先は日本年金機構になります。

※ 脱退一時金の支給金額は、日本の年金制度に加入していた月数に応じて、36か月を上限として計算されます。



④ Lump-sum Withdrawal Payments (Exclusive to Non-Japanese Citizens)

If a non-Japanese person who had been covered by National Pension System or Employees' Pension System loses qualification and leaves Japan, he/she can claim the payments within two years after departing Japan.

Subject	Required Documents
<p>You may claim Lump-sum Withdrawal Payments if you satisfy all following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • You are not a Japanese national. • You have/had been covered under the National Pension (as a Category I Insured person) or Employees' Pension for six or more months in total. (Please inquire if you had a contribution-exempted period) • You no longer have a registered address in Japan. <ul style="list-style-type: none"> ※ You may apply for withdrawal at the time when you notify the municipal office that you are moving out, in the case that you are leaving Japan with a Re-entry Permit or a Special Re-entry Permit. • You have never been entitled to Japanese public pension benefits (including Disability Allowance). 	<p>Please have the following documents ready when submitting the application</p> <ul style="list-style-type: none"> ☑ Application for the Lump-sum Withdrawal Payments ☑ A copy of your Passport (the page where your name, date of birth, nationality, signature, and visa status are visible) ☑ Document to prove your non-residency in Japan ☑ Document issued by the financial institution (something that shows the applicant's account name, bank name, branch name, branch address, and account number) ☑ Document that shows your Basic Pension Number, such as, the Pension Handbook, etc.

※ The coverage periods whose past payments you claim will be no longer be valid for consideration when applying for other Japanese pension benefits. For more details, please inquire with your nearest Japan Pension Service office or with the Matsudo City National Pension Div. Please note applications are accepted at the Japan Pension Service office.

※ The total payment amount you can claim depends on the number of your contribution period months, with a maximum of 36 months.



(10) 税金

市民税課 TEL : 047-366-7322

① 住民税 (市民税・県民税)

住民税とは、その年の1月1日時点で市内に住所があった人などが納めなくてはならない個人市民税と県民税の総称です。住民税には所得金額に応じて税額が異なる「所得割」と所得金額が一定を超えた場合に一律の税額で課税される「均等割」があり、その合計が住民税の年税額となります。

松戸市に住民税を払わなくてはならない人	
<ul style="list-style-type: none"> 1月1日時点で松戸市に住所があり、前年中に一定以上の所得額※がある人 1月1日時点で松戸市に住所はないが、事業所を所有しており前年中に一定以上の所得額※がある人 (均等割のみ) 	

※ 住民税が発生する一定の所得額については、扶養親族の人数や障害の有無などによって異なります。詳細は市民税課までお問合せください。

② 住民税の納め方と決定方法

納付種別	対象	納付方法	住民税の決定方法
特別徴収	会社などで働いている人	毎月の給与から住民税が引かれ、会社が本人に代わって市へ納める方法です。	勤め先から給与支払報告書が送られることで住民税が決定します。
普通徴収	上記以外の人	納税者が市へ直接、税金を納める方法です。自営業者やフリーランスの方が主な対象となります。	個人事業主もしくは、収入が全くなかった場合などは、個人で申告をすることで住民税が決定します。

③ 申告

申告とは、その年の収入や支払った保険料、扶養していた親族等について申告書に記入し、提出することです。申告された内容により住民税が決定します。以下のような人は必ず申告をしてください。

申告の必要な人	申告に必要な書類
<p>その年の1月1日現在に松戸市に住所がある人で以下のいずれかに当てはまる人は申告の必要があります。</p> <ul style="list-style-type: none"> 会社から松戸市に給与支払報告書の提出がなかった人 給与以外に所得がある人 所得がなく、松戸市内に住む親族の扶養になっていない人 <p>※ なお、所得税の確定申告をされた場合は住民税の申告は必要ありません。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> 印鑑 (認め印) <input checked="" type="checkbox"/> 申告する年度の前年分の所得を証明する書類 <input checked="" type="checkbox"/> 申告する年度の前年分に支払った金額を確認できる控除証明書 <input checked="" type="checkbox"/> 障害者控除を受ける人は、障害者手帳又は証明書 <input checked="" type="checkbox"/> 学生の人は、学生証 <input checked="" type="checkbox"/> マイナンバーがわかるもの <input checked="" type="checkbox"/> 本人確認書類 (在留カード / 健康保険証 / 運転免許証 等)

④ 住民税証明書

住民税証明書は、その年の住民税の課税額、前年の所得額、扶養親族の人数などが記載された書類で、所得の有無や内容を証明するものです。(提出先の例) 金融機関、入国管理局、健康保険組合、公営住宅等

申請時に必要なもの

- 申請書 (窓口で用意してあります。松戸市ウェブサイトからもダウンロード可)
- 本人確認書類 (パスポート / マイナンバーカード / 在留カード / 特別永住者証明書 / 運転免許証)
- 証明書発行手数料: 1通につき 300円

(10) Taxation

▶ Resident Taxation Division TEL: 047-366-7322

① Residence Tax (Municipal/Prefectural)

Residence Taxes are municipal and prefectural taxes one pays annually to the municipality and prefecture one resided in as of January 1st of the year. The amount of residence taxes one must pay includes both a per-capita amount, which is a flat rate required if an individual earns over a specified threshold of income, and an income-based amount, which is a variable amount that scales directly with one's earned income.

Individuals who must pay Residence Tax

- Those who were registered residents of Matsudo City as of January 1st and who earned more than a certain income threshold* the previous year
- Those who possessed an office or other piece of real estate in Matsudo City as of January 1st (even if they do not possess a personal address) and who earned more than a certain income threshold* the previous year (required to pay only the per-capita amount)

*This income threshold varies depending on the number of dependents the individual is responsible for and the individual's disability status (if applicable). For more details, please contact the Resident Taxation Div.

② How to pay Residence Tax

Payment Type	Subject	Payment Method	Determining Residence Tax
Special Collection	Individuals working for a company, etc.	This is a process whereby every month employers automatically subtract a portion of an individual's wages to cover that individual's residence taxes.	Employers report their employees' income payments and other tax-relevant documents to the city, and based on that information the city determines each individual employee's residence tax amount.
Normal Collection	Other individuals	This is a process whereby an individual directly pays their taxes to the city. This method typically applies to individuals that are self-employed or considered freelancers.	Self-employed individuals, or individuals who earned no income last year, must file tax returns so that the city may determine their residence tax amounts.

③ Tax Returns

A tax return is a form one submits to their city where one reports their income, paid insurance premiums, dependents, and other relevant information from a given year. Residence tax amounts can be determined based on the information provided. The following individuals are required to file a tax return.

Individuals who must file a tax return	Items required for filing a tax return
<p>Those who were registered residents of Matsudo City as of January 1st and who fall under one or more of the following categories:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▷ Individuals whose employer did not submit an income payment report to Matsudo City ▷ Individuals who earn additional income from supplemental sources ▷ Individuals who do not receive income and who are not considered dependents of any family member living within Matsudo City <p>※ Note: Individuals who have already filed an income tax return do not need to file a residence tax return.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Stamp seal (unregistered or registered) <input checked="" type="checkbox"/> Documents proving income from the previous year <input checked="" type="checkbox"/> Documents proving tax-deductible expenses from the previous year <input checked="" type="checkbox"/> Disability handbook or certificate (if applicable) <input checked="" type="checkbox"/> Student ID (if applicable) <input checked="" type="checkbox"/> A document that lists your My Number ID <input checked="" type="checkbox"/> Official proof of identification (ex. residence card, health insurance card, driver's license, etc.)

④ Certificate of Residence Taxes

A Certificate of Residence Taxes is an official document that lists various pieces of important information, including the residence taxes one has paid for a given year, income one has earned in the previous year, and the number of dependents one is responsible for. Because it is an official document, it can be used as proof of income and financial circumstances in situations where this information is required, such as applying for visa/residency status changes through the Immigration Bureau, applying for public housing, and calculating National Health Insurance premiums, etc.

Items required to apply for a certificate

- Application form (hard copies available at the Resident Taxation Div., PDF available online on the City's website)
- Official proof of identification (one of the following: passport, My Number card, residence card, Special Permanent Residence Certificate, driver's license)
- Issuance fee: 300 yen per copy

